

1913-04-26

FACTS

Document type:
Lettercard

Language:
Da

Date explanation:
Datoen er skrevet på kortet

General comment:
Hans og Johanne/Besse (g. Giersing)
Syberg cyklede i 1913 fra Pisa til
Kerteminde i forbindelse med Syberg-
familiens flytning hjem til Danmark
efter tre år i Italien.
Syberg-slægten stammede fra borgen
Hohen Sieburg i Tyskland. Borgen var
allerede i 1913 en ruin.

Sender's location:
München

Sender info (seal, address, etc.):
Bynavnet er skrevet på kortet

Recipient's location:
Kerteminde

Recipient info (Transcript, Inscription,
etc.):
Adressen er skrevet i adressefeltet

Archive:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv, 2010/57, A3426, Lb. 3, 009

Trykt udgave:
Nej

Provenance:
Boet efter Peter von Syberg

TRANSCRIPTION

[Fortrykt på kortet:]

Königreich Bayern

[Håndskrevet i adressefeltet:]

Signori

Syberg

Via S Lucia 1

Pisa

Italien

[Adressen overstreget. Ny adresse skrevet:]

Kerteminde

Danimarc

[Håndskrevet i tekstfeltet:]

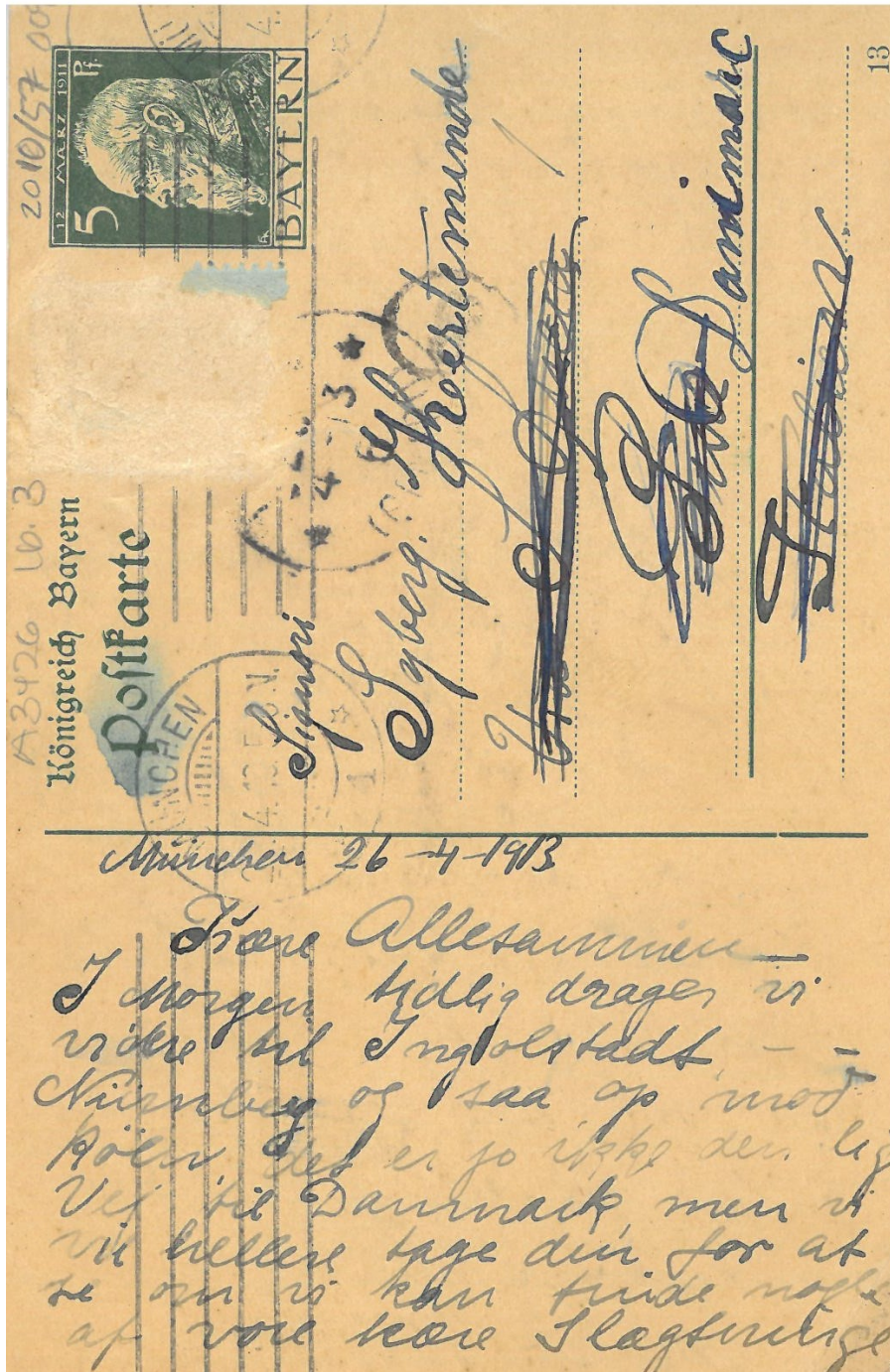
München 26-4-1913

Kære Allesammen

I Morgen tidlig drager vi videre til Ingolstadt, - - Nürnberg og saa op mod Köln, det er jo ikke den lige Vej til Danmark, men vi vil hellere tage den for at se om vi kan finde nogle af vore kære Slægtninge [s. 2] München er dog en drabelig By vi har et Kort over den, ellers var det umuligt at finde rundt i den - I Aftes spiste vi en Masse dejlig Mad af Brød spiste vi op mod en c 40 panini, paa Hotellet kunde de slet ikke tænke sig at vi havde spist saa meget og skrev paa Regningen meget ["meget" overstreget] et meget mindre Antal, vi drak hver 2 Bayere mørkt Øl og Hans ekstra et Bæger lyst, om Morgenen blev vi vækket ved at Postbudet efter at have banket en meget lang Tid paa Døren bragte os 129 M. - - - Vil I ikke købe nogle Strænge og og (stecche) det er dem til at spille med endelig meget bløde, de aller blødeste I kan faa Mange Kys. Besse. til Mandolinerne.

Kære Allesammen!

Har vi drukket af Guds klare Vand i Østrig saa vil vi sgu ha' en "Bayer" medens vi er her vi drikker paa Kraft. mange Hilsner fra Hans



München er dog en drabelig by
vi har et kort over den, eller var
det umuligt at finde rundt i den.
- I eftermiddag spiste vi en masse
dejlig mad af Brød spiste vi
også mod en c. 40 panini, paa
Hospellet kunde de slet ikke
bærge sig at vi havde spist
saa meget og skrev paa begynde
en ~~not~~ et meget mindre skilt
vi drak hver 2 Bager moidet,
Og af Hans ekstra et Bager lyst.
om morgenen blev vi valgt
ved at Postbudet efter at
have banket en meget lang
tid paa døren vaaget os 129 M.
- Vil I ikke købe nogle strø-
g og (stecker) det er dem til at
spille med endelig meget blide.
de aller blideste 1/2 kr. paa mange
Nys. Bese. til Gudolmen.
Kære Allezammen!
Har vi drukket af Guds
klare Vand i Østrix
saa vil vi sgu ha' en
"Bayer" medens vi er her
vi drikker paa kraft.
Man vil hilse fra Hans